

Ausweitung des ehrenamtlichen Dolmetscher Pools

Der Arbeitskreis (AK) Integrationspartner Wittlich ist ein Zusammenschluss von beruflich und ehrenamtlich engagierten Akteuren, der sich im gesamten Landkreis für ein gelingendes Zusammenleben engagiert. Neben dem Austausch über aktuelle Themen und Anliegen in der Arbeit mit Zuwanderern gestaltet der AK seit einigen Jahren die Interkulturelle Woche. Im Jahr 2014 wurde zudem ein ehrenamtlicher Dolmetscher Pool aufgebaut. Ziel war und ist die Verringerung von Sprachbarrieren um so eine grundlegende Verständigung zu ermöglichen. „Vor allem in den letzten Monaten wurden die ehrenamtlich aktiven Dolmetscher stark beansprucht!“ berichtet Marlene Merkes von DRK Kreisverband Bernkastel-Wittlich. Sie führt die Liste der ehrenamtlichen Dolmetscher. Über Frau Merkes (06571-694412) und die Stadtbücherei Wittlich (06571-27036) können die Dolmetscherdienste angefordert werden.

Um dem aktuell hohen Bedarf begegnen zu können, soll dieser Dolmetscher Pool in Zusammenarbeit mit Christiane Nels vom Jugendmigrationsdienst der Caritas Trier und mit Silke Meyer von der Koordinationsstelle Flüchtlingshilfe des Landkreis Bernkastel-Wittlich ausgeweitet werden. Hierfür werden Übersetzerinnen und Übersetzer verschiedener Sprachen gesucht. Jeder, der sich angesprochen fühlt und im ehrenamtlichen Dolmetscher Pool mitarbeiten möchte, kann sich melden. Im Rahmen eines gemeinsamen Treffens mit allen Interessierten werden die Stammdaten erhoben. Wichtige Tipps vermitteln dem Dolmetscher unter anderem, wie er sich neutral verhält und welche Bedeutung der Schweigepflicht zukommt. Außerdem gibt der Austausch mit anderen ehrenamtlichen Dolmetschern die Möglichkeit, über schwierige Situationen beim Dolmetschen ins Gespräch zu kommen, denn manchmal hinterlassen die zu dolmetschenden Themen Spuren, die nicht mit nach Hause genommen werden sollten. Nach dieser Grundqualifizierung kann auf der Basis der zeitlichen Möglichkeiten des Ehrenamtlichen mit der freiwilligen Tätigkeit begonnen werden.

Ziel ist die Ausweitung im gesamten Landkreis, das erste Treffen zur Ausweitung des Dolmetscher Pool ist in der Verbandsgemeinde Wittlich – Land geplant. Hierzu werden konkret auch Menschen gesucht, die bereits über eine erweiterte Sprachkompetenz verfügen. Wenn Sie jemanden kennen, der für dieses Ehrenamt in Frage kommt, sind wir Ihnen dankbar, wenn Sie auf den Termin hinweisen:

Mittwoch, 22. Juni 2016, 18:00-20:00 Uhr, Sitzungssaal der Verbandsgemeinde Wittlich – Land, Kurfürstenstraße 1, 54516 Wittlich

Anmeldungen sind möglich bei

Marlene Merkes, 06571- 63 77 12, erreichbar Montag - Donnerstag jeweils am Vormittag / m.merkes@kv-bks-wil.drk.de

Silke Meyer, 06571 – 14 2226 / silke.meyer@bernkastel-wittlich.de